

No. 21533

**FRANCE
and
REPUBLIC OF KOREA**

**Agreement on scientific and technological co-operation.
Signed at Seoul on 4 April 1981**

Authentic texts: French and Korean.

Registered by France on 18 January 1983.

**FRANCE
et
RÉPUBLIQUE DE CORÉE**

**Accord de coopération scientifique et technologique. Signé à
Séoul le 4 avril 1981**

Textes authentiques : français et coréen.

Enregistré par la France le 18 janvier 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Korea (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Considering the Agreement on cultural and technical co-operation, which was signed on 28 December 1965 and entered into force on 15 July 1968,

Aware of the increasing importance of scientific and technological co-operation between the two countries,

Desiring to develop such exchanges on a basis of equality, reciprocity and mutual advantage,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties decide to develop co-operation between the two countries in the scientific and technological domains recognized to be of joint interest.

The Contracting Parties agree to promote the development of scientific and technological co-operation between the two countries on a basis of equality and mutual advantage and to define by agreement various domains in which such co-operation is desirable, bearing in mind the national priorities of each country in the areas of scientific and technological development.

Article 2. 1. Scientific and technological co-operation between the Contracting Parties may be implemented through:

- (a) The exchange of scientists and technicians in liaison with the scientific bodies of the two countries;
- (b) The organization of symposia and seminars to formulate joint research programmes;
- (c) The implementation of joint research programmes, and
- (d) The exchange of scientific and technical information between scientific centres and institutions.

2. In the event of co-operation between commercially-oriented public enterprises of the Contracting Parties, the relevant procedures shall be specified in protocols or individual contracts.

3. When the co-operation yields results of an economic or industrial nature, the two Governments shall ensure reciprocity of benefits between the bodies or enterprises concerned.

Article 3. The Contracting Parties shall promote co-operation between scientific and technical institutions and bodies in order to facilitate the possible conclusion of protocols or individual contracts between such bodies or institu-

¹ Came into force on 18 December 1981, the date of receipt of the last of the notifications (effected on 27 April and 18 December 1981) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the constitutional formalities, in accordance with article 10 (1).

tions within the framework of this Agreement. In accordance with the laws and regulations in force in each of the two countries, such protocols or contracts shall be approved by the Contracting Parties.

Article 4. The programmes of scientific and technological co-operation shall be established periodically by mutual agreement. The programmes shall determine the domains of co-operation, specify objectives, formulate projects, designate executing bodies and describe financing procedures.

Article 5. A Mixed Commission, composed of representatives of the Contracting Parties, shall be established and shall be entrusted with the implementation of the provisions of this Agreement.

Article 6. The Mixed Commission shall meet every two years, alternately in France and in Korea. The responsibilities of this Commission shall be:

- (a) To study, formulate and approve on behalf of the Contracting Parties the programmes of scientific and technological co-operation;
- (b) To monitor implementation of these programmes;
- (c) To review the results of co-operative actions undertaken within the framework of this Agreement or of other texts concerned and carried out by the scientific and technical institutions and bodies of the two countries, and
- (d) To propose, if necessary, to the Contracting Parties any specific measures to ensure the development of scientific and technological co-operation.

Article 7. In the interval between sessions of the Commission, permanent liaison between the Contracting Parties, for the implementation of this Agreement, shall be ensured through the diplomatic channel.

Article 8. Each Government shall afford nationals of the other country, subject to the laws and regulations in force, every aid and facility necessary for the completion of the activities provided for in this Agreement.

Article 9. None of the provisions of this Agreement may be interpreted as affecting existing agreements concerning co-operation between the Contracting Parties.

Article 10. 1. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the formalities required by its constitution for the entry into force of this Agreement. The entry into force shall take effect on the date of receipt of the second of these notifications.

2. This Agreement is concluded for a period of five years and shall be automatically renewed for further five-year periods unless one of the Contracting Parties gives notice, at least 12 months in advance, of its intention to terminate it.

IN WITNESS WHEREOF the representatives of the Contracting Parties have signed the present Agreement.

DONE at Seoul on 4 April 1981, in duplicate in the French and Korean languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[JEAN FRANÇOIS-PONCET]

For the Government
of the Republic of Korea:

[SHIN YONG LHO]